

IL NUOVO TEST ITALIANO A2

Suggerimenti ed esercizi per superare il test di Italiano livello A2
per richiedenti permesso di soggiorno

a cura di Miriam Sebastiana Etzo

意大利居留
许可检测

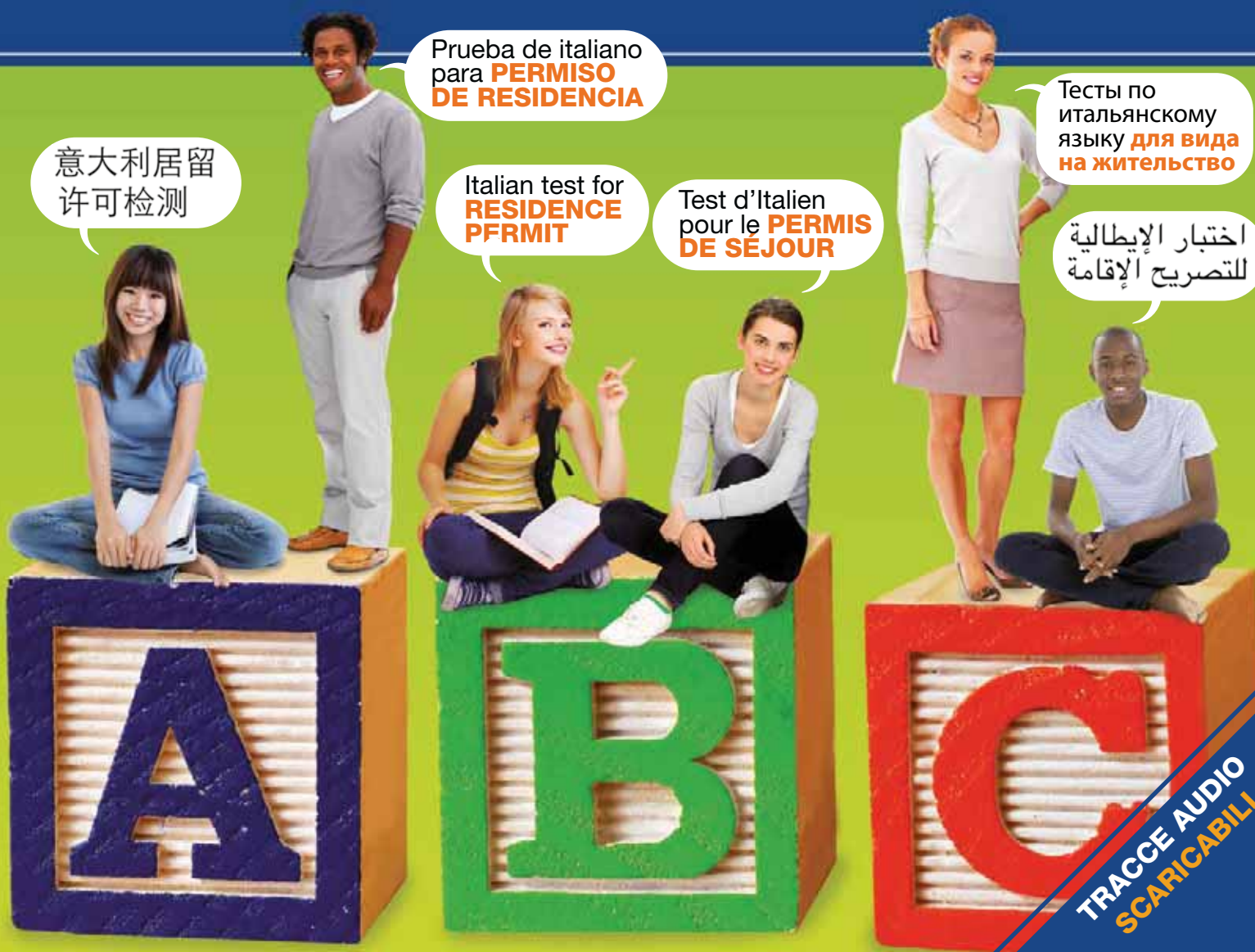
Prueba de italiano
para **PERMISO
DE RESIDENCIA**

Italian test for
**RESIDENCE
PERMIT**

Test d'Italien
pour le **PERMIS
DE SÉJOUR**

Тесты по
итальянскому
языку **для вида
на жительство**

اختبار الإيطالية
للتصريح الإقامة



TRACCE AUDIO
SCARICABILI

Struttura del testo

Il testo vuole rappresentare uno strumento di lavoro ed è suddiviso in due sezioni:

- una rivolta allo straniero che intende esercitarsi con la stessa tipologia di prove del test;
- una rivolta a tutti gli addetti del settore quale sunto normativo e operativo e quale riferimento per la predisposizione o somministrazione di test.

La parte rivolta agli utenti è suddivisa in:

- Eserciziario: 10 prove strutturate secondo le indicazioni del D.M. 04 giugno 2010, suddivise in tre sezioni:
 - I sezione: prova di comprensione dell'ascolto;
 - II sezione: prova di comprensione della lettura;
 - III sezione: prova di interazione scritta.
- Piccolo Dizionario lessicale: che contiene il lessico riferibile al livello A2 del QCER. Espressioni idiomatiche.

La parte rivolta agli addetti del settore è suddivisa in:

- Riferimenti normativi e *vademecum* che riporta le indicazioni normative sul test predisposizione e somministrazione, destinatari, procedura di somministrazione, anche al fine di utilizzare gli strumenti a disposizione quale spunto per un'autonoma produzione di altre prove strutturate.
- Note metodologiche come suggerimento di riflessione professionale e microformazione.
- Espressioni idiomatiche, Bibliografia e Sitografia strumenti di lavoro e di cultura utili non solo per il lavoro in aula ma per lo sviluppo di competenze sociolinguistiche.



Riferimenti normativi

CHI DEVE SOSTENERE IL TEST

Non tutti coloro che richiedono la Carta di Soggiorno sono obbligati a sostenere il test. Sono esentati coloro che:

- hanno meno di 14 anni;
- possiedono una certificazione di conoscenza della lingua italiana almeno di livello A2, o superiore, rilasciata dagli enti certificatori riconosciuti: CILS (Università per Stranieri di Siena), CELI (Università per Stranieri di Perugia), IT (Università di Roma Tre), PLIDA (Società Dante Alighieri);
- possiedono una certificazione di conoscenza della lingua italiana di livello A2 o superiore rilasciato da un C.P.I.A. (o un C.T.P. fino al 31/08/2015).
- hanno conseguito il titolo conclusivo della Scuola Secondaria di Primo o Secondo Grado in una Istituzione Scolastica appartenente al sistema italiano di istruzione, frequentano un corso di studi presso una Università Statale o non statale legalmente riconosciuta o frequentano in Italia un Dottorato di ricerca o un Master universitario.
- sono entrati in Italia ai sensi dell'art. 27, comma 1, lettere a), c), d) e q) del Testo Unico e svolgono l'attività di dirigente, professore universitario, interprete, giornalista;
- hanno ottenuto, nell'ambito dei crediti maturati per l'accordo di integrazione (art. 4 bis del T.U.) il riconoscimento di un livello di conoscenza della lingua italiana non inferiore al livello A2 del Quadro comune di riferimento europeo per la conoscenza delle lingue, approvato dal Consiglio d'Europa;
- hanno gravi e certificate limitazioni alla capacità di apprendimento linguistico per età, patologie o handicap. La certificazione deve essere rilasciata da una struttura pubblica.

PROCEDURE PER IL TEST

Al fine di sostenere le Commissioni nella predisposizione, realizzazione e valutazione del test, al D.M. 4/6/2010 hanno fatto seguito le circolari 7589 del 16/11/2010, 8071 del 1/12/2010 e la nota 8571 del 16/12/2010 da cui è scaturito il Vademecum che riporta le "Indicazioni tecnico-operative per la definizione dei contenuti delle prove che compongono il test, criteri di assegnazione del punteggio e durata del test".

- La prenotazione per il test va fatta sul sito del Ministero dell’Interno all’indirizzo <http://testitaliano.interno.it>. È necessario registrarsi al sito (“effettua registrazione” in alto a sinistra della home page). In alto a destra sono presenti un manuale di utilizzo del sistema e le istruzioni per la visualizzazione dello stato dell’accordo sottoscritto, i riferimenti normativi col richiamo alle leggi e ai decreti sull’immigrazione.

Al termine della procedura di invio della richiesta il sistema genera automaticamente una ricevuta stampabile. È presente a sinistra della home page un pulsante di help desk per eventuali problemi.

- Entro 60 giorni la prefettura invia la convocazione al test, indicando luogo, data e ora, tramite lettera raccomandata.
- La scuola presso cui si sostiene il test entro 10 giorni comunica l’esito alla prefettura che a sua volta lo comunica alla questura dove vengono verificati i requisiti. È possibile visualizzare i risultati anche nella propria area riservata sul portale <http://testitaliano.interno.it>.

Vademecum

(ai sensi della nota n. 8571 del 16 Dicembre 2010 del Ministero dell'Interno)*

Indicazioni tecnico-operative per la definizione dei contenuti delle prove che compongono il test, criteri di assegnazione del punteggio e durata del test

INTRODUZIONE

Il presente *Vademecum* è stato definito ai sensi della nota n. 8571 del 16 Dicembre 2010 del Ministero dell'Interno per consentire alle Commissioni, di cui all'art 5 dell'Accordo quadro 11 novembre 2010, di predisporre, secondo criteri unitari ed omogenei, le prove che compongono il test di conoscenza della lingua italiana, al cui superamento è subordinato il rilascio del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo, ai sensi del comma 2 bis dell'art. 9 del Testo Unico sull'immigrazione.

Il *Vademecum* contiene Indicazioni tecnico-operative redatte sulla base delle "Linee guida" contenute nel Sillabo per i livelli di competenza in italiano L2, adottate dagli Enti certificatori, in coerenza con quanto definito dal Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue per il livello A2. I parametri, descritti nei succitati documenti, sono stati in parte adattati alla particolare tipologia di utenza, focalizzando maggiormente l'attenzione sugli aspetti comunicativi e sui domini di ambito privato, pubblico ed occupazionale; a tale scopo, sono state recepite, con adattamenti, alcune tabelle contenute nel citato Sillabo.

In ogni caso, come affermato anche nel Sillabo, nella definizione delle competenze e delle abilità oggetto di verifica di livello A2, nella predisposizione delle prove che compongono il test, nella scelta dei domini, dei contesti d'uso, dei lessemi, delle azioni socio-comunicative, della tipologia delle domande, nonché nella adozione dei criteri di valutazione e di assegnazione del punteggio è opportuno valorizzare l'efficacia comunicativa piuttosto che gli aspetti formali della comunicazione, in linea con le indicazioni contenute nel QCER.

Il *Vademecum*, adottato in fase di prima applicazione, potrà essere rivisto ed implementato sulla base delle esperienze realizzate nei diversi contesti.

1. IL CONTESTO DI RIFERIMENTO

Si richiamano di seguito le principali disposizioni che disciplinano il contesto nel quale si inquadra lo svolgimento del test:

- Decreto del Ministero dell'Interno, di concerto con il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, 4 giugno 2010:
 - l'art 3, comma 3, prevede che il test di conoscenza della lingua italiana "si svolge... con mo-

* A cura Direzione Generale dell'Istruzione e Formazione Tecnica Superiore e per i rapporti con i sistemi formativi delle Regioni - Ufficio IV.

dalità informatiche, ed è strutturato sulla comprensione di brevi testi e sulla capacità di interazione, in conformità ai parametri adottati, per le specifiche abilità, dagli Enti di certificazione di cui all'art. 4, comma 1, lettera a). Il contenuto delle prove che compongono il test, i criteri di assegnazione del punteggio e la durata della prova sono stabiliti in collaborazione con un Ente di certificazione compreso tra quelli indicati all'art. 4, comma 1, lettera a), a seguito di apposita convenzione da stipulare con il Ministero dell'Interno. ... Per superare il test il candidato deve conseguire almeno l'ottanta per cento del punteggio complessivo”.

- L'art. 3, comma 4, prevede che “a richiesta dell'interessato il test di cui al comma 3 può essere svolto con modalità scritte di tipo non informatico, fermi restando l'identità del contenuto della prova, i criteri di valutazione ed il limite temporale, fissati per il test svolto con modalità informatiche”.
- L'art. 6, comma 1, stabilisce che “il Prefetto territorialmente competente, individua in ambito provinciale le sedi per lo svolgimento del test di cui all'art. 3, anche attraverso accordi con gli enti locali e le istituzioni scolastiche”.
- Accordo Quadro, firmato il giorno 11 novembre 2010 tra il Ministero dell'Interno e il Ministero dell'Istruzione, dell'Università, e della Ricerca per dare applicazione al decreto 4 giugno 2010, definisce, tra l'altro, criteri e modalità per l'individuazione delle istituzioni scolastiche sedi dello svolgimento del test, per lo svolgimento del test presso le suddette istituzioni scolastiche e per la valutazione della prova.
 - L'art. 4, comma 2, prevede che “lo svolgimento del test avviene presso i centri per l'Istruzione degli adulti di cui all'art. 1 comma 632 della L. 296/96 e successive modifiche e integrazioni. In attesa della completa riorganizzazione dei Centri, di cui all'art. 64, comma 4, lett. f) della L. 133/08, lo svolgimento del test si svolge presso le istituzioni scolastiche sedi dei Centri Territoriali Permanenti (CTP), di cui all'OM 455/97”.
 - L'art. 5, comma 4, inoltre, stabilisce che le Commissioni istituite per lo svolgimento del test presso le istituzioni scolastiche, “definiscono il contenuto delle prove che compongono il test, i criteri di assegnazione del punteggio e la durata del test sulla base delle linee guida adottate dagli Enti di certificazione di cui all'art. 4 comma 1 lettera a) del DM 4 giugno 2010”.

Con circolare n. 11020 del 16 dicembre 2010 il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca ha diramato agli Uffici Scolastici Regionali la normativa sopra indicata, unitamente ad uno schema di protocollo di intesa con relativo standard di costo, fornendo indicazioni e chiarimenti circa le modalità di attuazione del test di conoscenza della lingua italiana presso i Centri Territoriali Permanenti.

Con nota 3525 del 15 dicembre 2010 il Ministero dell'Interno (Dipartimento per le Libertà civili e l'immigrazione – Direzione Centrale per le Politiche dell'Immigrazione e dell'Asilo – Ufficio I - Pianificazione delle Politiche dell'Immigrazione e dell'Asilo) ha trasmesso al Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (Dipartimento per l'Istruzione) il documento fornito dagli Enti certificatori (“Sillabo di riferimento per i livelli di competenza in italiano L2”) contenente le linee guida e di indirizzo, di cui all'art. 5, comma 4 dell'Accordo Quadro. Per consentire alle commissioni, di cui al citato art. 5 di operare secondo criteri unitari ed omogenei in applicazione delle predette linee guida, con nota 8571 del 16 dicembre 2010, il Ministero dell'Interno ha richiesto al Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca l'elaborazione di un *Vademecum* contenente indicazioni tecnico-operative coerenti con le disposizioni dettate nel decreto 4 giugno 2010.

3. INDICAZIONI OPERATIVE PER LA COSTRUZIONE DELLE PROVE CHE COMPONGONO IL TEST

Il Decreto 4 Giugno 2010 richiede che *“lo straniero deve possedere un livello di conoscenza della lingua italiana che consente la comprensione di frasi ed espressioni di uso frequente in ambiti correnti in corrispondenza del livello A 2 del Quadro Comune di Riferimento Europeo”* (art. 2). Il Quadro Comune Europeo di Riferimento presenta i seguenti descrittori per il Livello A2: *“Riesce a comprendere frasi isolate ed espressioni di uso frequente relative ad ambiti di immediata rilevanza (ad es. informazioni di base sulla persona e sulla famiglia, acquisti, geografia locale, lavoro). Riesce a comunicare in attività semplici e di routine che richiedono solo uno scambio di informazioni semplice e diretto su argomenti familiari e abituali. Riesce a descrivere in termini semplici aspetti del proprio vissuto e del proprio ambiente ed elementi che si riferiscono a bisogni immediati”*. (Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento insegnamento valutazione, La Nuova Italia-Oxford, Milano, 2002, p. 32).

Il citato decreto, inoltre, stabilisce che *“il test... è strutturato sulla comprensione di brevi testi e sulla capacità di interazione in conformità ai parametri adottati per le specifiche abilità dagli Enti di certificazione”* (art. 3, comma 3). Pertanto, il test di conoscenza della lingua italiana riguarda la *comprensione di brevi testi* e la *capacità di interazione* e tiene conto di quanto previsto dal Quadro Comune di riferimento per il livello A2 per le parti relative alla comprensione (ascolto e lettura) e all'interazione, da verificare con modalità informatiche, salvo quanto previsto dall'art. 3, comma 4, del DM 4 giugno 2010.

3.1 Competenze e sottoabilità

Il test riguarda la *comprensione di brevi testi* e la *capacità di interazione*.

A) COMPrensione ORALE E SCRITTA DI BREVI TESTI:

La comprensione di brevi testi viene verificata attraverso una prova di comprensione orale ed una prova di comprensione scritta:

- 1) la prova di **comprensione orale** è articolata in due parti (due testi brevi da ascoltare). Ciascuna parte è riferita ad una delle quattro sottoabilità indicate nella successiva tabella 1:
 - 1) *comprensione orale di una conversazione tra nativi;*
 - 2) *comprensione orale di annunci e istruzioni;*
 - 3) *comprensione orale della radio e di audio-registrazioni;*

TABELLA 1

COMPRENSIONE ORALE	È in grado di comprendere quanto basta per soddisfare bisogni di tipo concreto, purché si parli lentamente e chiaramente. È in grado di comprendere espressioni riferite ad aree di priorità immediata (ad es. informazioni veramente basilari sulla persona e sulla famiglia, su acquisti, geografia locale e lavoro), purché si parli lentamente e chiaramente.	
	...di una conversazione tra nativi	È generalmente in grado di identificare l'argomento di una discussione che si svolge in sua presenza, se si parla lentamente e con chiarezza. Esempi: <i>Capisce le informazioni generali dei partecipanti nativi ad un colloquio di gruppo in cui ci si presenta. Capisce a grandi linee le descrizioni di oggetti e luoghi in una conversazione tra nativi. Coglie le principali azioni e la loro successione in un racconto tra nativi.</i>
	...di annunci e istruzioni	È in grado di afferrare l'essenziale in messaggi e annunci brevi, chiari e semplici. È in grado di comprendere semplici istruzioni su come andare da X a Y, a piedi o con mezzi pubblici. Esempi: <i>Sa chiedere indicazioni stradali o istruzioni e comprende i punti fondamentali del messaggio. Coglie le azioni principali di messaggi di istruzioni su come svolgere un determinato compito o come ottenere determinati documenti.</i>
	...della radio e di audio-registrazioni	È in grado di comprendere ed estrarre l'informazione essenziale da brevi testi registrati, che trattino di argomenti prevedibili di uso quotidiano e che siano pronunciati lentamente e chiaramente. Esempi: <i>Comprende messaggi istituzionali a lui/lei indirizzati, che riguardano aspetti, anche burocratici, ma circoscritti ai suoi contesti d'uso e necessità. Comprende le informazioni principali di un racconto/notizia su un fatto che coinvolge persone, oggetti e luoghi a lui noti.</i>
	della TV	È in grado di comprendere l'informazione essenziale di brevi notizie video, purché trattino argomenti della realtà quotidiana a lui/lei nota e siano commentati con una pronuncia lenta e chiara. Esempi: <i>Comprende messaggi istituzionali promozionali che riguardano aspetti, anche burocratici, circoscritti a contesti d'uso già noti e alle varie necessità (Pubblicità Progresso). Comprende le informazioni principali di una notizia su un fatto che coinvolge persone, oggetti e luoghi a lui noti.</i>

- 2) la prova di **comprensione scritta** è articolata in due parti (due brevi testi da leggere). Ciascuna parte è riferita ad una delle quattro sottoabilità indicate nella successiva tabella 2: 1) *lettura della corrispondenza*; 2) *lettura per orientarsi*; 3) *lettura per informarsi e argomentare*; 4) *lettura di istruzioni*.

TABELLA 2		
COMPRESIONE SCRITTA	È in grado di comprendere testi brevi e semplici di contenuto familiare e di tipo concreto, formulati nel linguaggio che ricorre frequentemente nella vita di tutti i giorni o sul lavoro.	
	lettura della corrispondenza	Per quanto riguarda argomenti che gli/le sono familiari, è in grado di comprendere lettere e fax su un modello standard di uso corrente (richieste di informazioni, ordini, lettere di conferma, ecc.). È in grado di comprendere lettere personali brevi e semplici.
		Esempio: <i>Comprende lettere personali informali ed è in grado di cogliere i punti principali di lettere formali di contenuto burocratico riguardanti le sue necessità (avvisi della Questura; messaggi dalla scuola dei figli).</i>
	lettura per orientarsi	È in grado di trovare informazioni specifiche e prevedibili in semplice materiale di uso corrente quali inserzioni, prospetti, menu, cataloghi e orari. È in grado di individuare informazioni specifiche in un elenco ed estrarre quella occorrente (ad es. usare le "Pagine gialle" per trovare un servizio o un negozio). È in grado di comprendere cartelli e avvisi di uso corrente in luoghi pubblici (ad es. strade, ristoranti, stazioni ferroviarie) e sul posto di lavoro (ad es. indicazioni, istruzioni e avvisi di pericolo).
		Esempi: <i>È in grado di comprendere annunci e avvisi collocati negli uffici pubblici. È in grado di scegliere tra varie opzioni confrontando opuscoli, materiale informativo e di scegliere quello più adatto alle sue necessità. Sa consultare elenchi telefonici.</i>
	lettura per informarsi e argomentare	È in grado di trovare informazioni specifiche in semplice materiale scritto di uso corrente che può avere tra le mani, quali lettere, opuscoli e brevi articoli di cronaca.
		Esempio: <i>Sa comprendere a grandi linee brevi e semplici articoli di giornale che parlano di persone, luoghi e fatti a lui/lei noti o che lo/la riguardano.</i>
	lettura di istruzioni	È in grado di comprendere norme, per esempio di sicurezza, purché siano espresse in lingua semplice. È in grado di comprendere semplici istruzioni relative ad apparecchi che si usano nella vita di tutti i giorni – come un bancomat o un distributore automatico di benzina.
		Esempi: <i>È in grado di comprendere manuali di istruzioni, oggetti, macchinari o attrezzi che utilizza sul luogo di lavoro. Sa comprendere istruzioni su come svolgere un compito o su come ottenere un documento o ritirare soldi da una postazione bancomat.</i>

B) CAPACITÀ DI INTERAZIONE

La prova dedicata all'interazione si svolge in forma scritta, secondo quanto riportato nei descrittori di livello A2 relativi alla interazione scritta, indicati nella successiva Tabella 3. La prova riguarda una delle due sottoabilità di riferimento: 1) *corrispondenza*, 2) *appunti, messaggi e moduli*.

TABELLA 3		
INTERAZIONE SCRITTA	È in grado di scrivere brevi e semplici appunti, relativi a bisogni immediati, usando formule convenzionali.	
	Corrispondenza	È in grado di scrivere e-mail molto semplici per ringraziare o scusarsi
		<i>Esempio: È in grado di scrivere messaggi brevi o piccole note (lista della spesa).</i>
	Appunti, messaggi e moduli	È in grado di prendere nota di un messaggio semplice e breve, a condizione di poter chiedere di ripetere o riformulare. È in grado di scrivere brevi e semplici appunti e messaggi riferiti a bisogni immediati.
		<i>Esempio: È in grado di riempire moduli con informazioni personali di tipo anagrafico.</i>

2.2 Contenuti delle prove: domini e contesti d'uso, lessemi, azioni socio-comunicative

A) I contenuti delle prove fanno riferimento ai *Domini e contesti d'uso* di italiano L2 per immigrati di livello A2 riportati nella successiva tabella 4.

TABELLA 4							
DOMINI	CONTESTI D'USO						
	Luoghi	Istituzioni	Persone	Oggetti	Avvenimenti	Azioni	Testi
Privato	Abitazione propria e degli amici	Famiglia Altre reti sociali	Parenti (genitori, figli e figlie, fratelli e sorelle, cugini e cugine, zii e zie, nonni, cognati, suoceri, generi e nuore) Amici e conoscenti	Arredamento della casa/ mobili	Occasioni di famiglia	<i>Routine</i> quotidiane: vestirsi e spogliarsi; cucinare; guardare la tv Salutare Presentarsi Saper raccontare un fatto Fare piccole riparazioni	Conversazioni faccia a faccia
	Geografia locale			Abbigliamento	Feste e feste nazionali		Giornali gratuiti
	Geografia del proprio paese			Oggetti per la casa	Incontri		Materiale Pubblicitario
				Corpo umano	Fenomeni naturali		Opuscoli
				Apparecchi domestici	Eventi sportivi		E-mail
				Libri	Tempo libero		Testi orali televisivi
				Igiene personale			Messaggi
							Ricette di cucina
							Menu

DOMINI	CONTESTI D'USO						
	Luoghi	Istituzioni	Persone	Oggetti	Avvenimenti	Azioni	Testi
Pubblico	Spazi pubblicitari (strada, piazza, ecc.) (supermercati, negozi) Mensa Uffici pubblici Centri territoriali	Uffici statali Anagrafe Questura Prefettura Organismi assistenziali Servizio sanitario e consultori Sportelli informazioni Centri territoriali	Impiegati negli uffici pubblici Semplici cittadini Rappresentanti ufficiali Commessi Forze dell'ordine Campioni sportivi	Soldi e documenti Beni Pasti, bevande Passaporti, carte d'identità, patenti Certificati Permesso e carta di soggiorno	Incidenti Infortuni e malattie Incontri pubblici Multe e arresti Partite e gare Spettacoli Matrimoni e funerali Consultazioni mediche e legali	Acquistare e utilizzare i servizi pubblici Usare il servizio nazionale Compiere azioni riguardanti viaggi in auto, treno, nave, aereo Compiere azioni riguardanti divertimenti e attività del tempo libero Fornire dati anagrafici Chiedere e dare informazioni	Conversazioni faccia a faccia Annunci e avvisi, moduli Etichette e confezioni Volantini Biglietti orari Cartelli e regolamenti Programmi Menu Comunicazioni provenienti da istituzioni (raccomandate, multe, citazioni) Ricette mediche
Occupazionale	Uffici Fabbriche Porti, stazioni Aziende agricole Aeroporti Negozi Alberghi, ristoranti e pizzerie Servizi pubblici	Imprese Società Industrie Associazioni di categoria Patronato Sindacato, imprese edili, cantieri, artigianato Case di riposo	Datori di lavoro Direttori Colleghe Compagni di lavoro Clienti Consumatori Personale delle pulizie	Macchine d'ufficio Macchine industriali Attrezzi industriali e artigianali Utensili	Riunioni Interviste Ricevimenti Convegni Vendite Incidenti sul lavoro, conflitti sociali, scioperi licenziamenti, assunzioni Reclami	Gestione commerciale Gestione industriale Attività produttive Operazioni di vendita Commercializzazione Operazioni informatiche Manutenzione degli uffici	Conversazioni faccia a faccia E-mail Colloqui di lavoro Avvisi Manuali Regolamenti Materiale pubblicitario Etichette e confezioni Istruzioni di lavoro Offerte di lavoro Domande di lavoro Contratti Certificati medici <i>Curricula vitae</i>

B) Per i *lessemi* relativi al livello A2 degli immigrati si può fare riferimento alla successiva tabella 5 nella quale sono riportati, a titolo esemplificativo, alcuni esempi.

TABELLA 5	
Campo semantico	Esempi di lessemi (indicati in ordine alfabetico)
Famiglia	<i>cognato, cugina, figli, genitori, madre, nonno, padre, parente, zio...</i>
Casa	<i>affitto, bagno, balcone, doccia, periferia, piano, riscaldamento, stanza, zona...</i>
Arredamento	<i>cucina, frigorifero, forno, letto, mobile, poltrona, sedia...</i>
Abbigliamento	<i>calze, calzini, camicia, giaccone, gonna, maglietta, pantaloni, sandali, scarpe...</i>
Oggetti per la casa	<i>asciugamani, coltello, coperchio, cucchiaino, forchetta, pentola, specchio, tv, tovaglia, vaso...</i>
Igiene personale e della casa	<i>detersivo, dentifricio, deodorante, fazzoletto, rasoio, sapone, spazzolino, spugna...</i>
Animali	<i>cane, gatto, maiale, topo, uccello...</i>
Fenomeni naturali	<i>luna, neve, nuvola, pioggia, sole, temporale, vento...</i>
Negozi	<i>abbigliamento, alimentari, mercato, panettiere, saldi, sconto...</i>
Uffici pubblici	<i>bollettino, contante, conto, conto corrente, francobollo, modulo, pacco, patronato, permesso di soggiorno, prefettura, questura, ricevuta, sportello, vaglia, visto...</i>
Cibo, pasti e bevande	<i>banana, burro, carne, formaggio, frutta, insalata, minestra, olio, pasta, pesce, riso, verdure...</i>
Mondo del lavoro	<i>casalinga, baby sitter, badante, busta paga, capo, colf, contributi, disoccupato, ferie, idraulico, imbianchino, infermiera, muratore, operaio, orario di lavoro, turno, trasportatore...</i>
Scuola	<i>aula, banco, bidella, cattedra, entrata, insegnante, libro, orario, penna, pannello, professore, quaderno...</i>
Corpo umano e salute	<i>bocca, braccio, capelli, cuore, dente, dottore, dolore, gamba, ginocchio, gola, malattia, mano, ospedale, pancia, piede, testa...</i>
Nazionalità e religioni	<i>albanese, arabo, cinese, filippino, italiano, marocchino, polacco, rumeno, tunisino, cristiano, buddista, musulmano...</i>

Tale lista, non esaustiva, va intesa come strumento facilitatore per predisporre le prove che compongono il test; il suo ampliamento può essere effettuato a cura delle Commissioni tramite la consultazione della tabella 4 (domini e contesti d'uso) e le liste di frequenza del *Lessico dell'Italiano Parlato*.

C) Per le azioni socio-comunicative relative al livello A2 degli immigrati è possibile fare riferimento a titolo esemplificativo alla successiva tabella 6.

TABELLA 6
Azioni socio-comunicative
Presentarsi, parlare di sé: <i>sono Omar, sono il nuovo portiere...</i>
Chiedere e dare informazioni personali: <i>quanti anni hai? Ho 35 anni; sono albanese</i>
Salutare e rispondere ai saluti: <i>buona giornata, buona sera</i>
Iniziare, mantenere e chiudere un contatto: <i>pronto? Come? A presto</i>
Ringraziare e rispondere ai ringraziamenti <i>Grazie, prego</i>
Accettare o rifiutare un invito; invitare qualcuno: <i>vieni con me alla posta? Sì, a che ora? Grazie. No, mi dispiace.</i>
Cercare, chiedere e dare informazioni in situazioni di vita quotidiana: <i>scusi, dov'è l'ufficio x? A destra</i>
Esprimere i propri gusti: <i>la carne non mi piace; la pizza è buona</i>
Presentare qualcuno: <i>lui è Marco; lui è mio padre...</i>
Identificare e descrivere brevemente persone, oggetti e luoghi: <i>lei è mia sorella; ha 23 anni; la mia casa è piccola, ha una stanza,...</i>
Descrivere lo spazio o situare un elemento nello spazio: <i>davanti/davanti a, dietro/dietro a, vicino a, sotto, sopra, a destra, a sinistra, di fronte (a)</i>
Raccontare di sé e chiedere su eventi passati: <i>quando sono arrivato in Italia...; quale lavoro hai fatto ieri?</i>
Situare gli eventi nel tempo: <i>ieri, ora, domani; la settimana prossima; fra due giorni</i>
Esprimere e chiedere l'ora e le date: <i>che giorno è oggi? ieri era giovedì, che ora è? sono le sette</i>
Mettere in sequenza gli eventi: <i>prima... poi; dopo; dopo due ore/giorni</i>
Esprimere stati d'animo, sentimenti ed emozioni: <i>Che bello! Proprio così!</i>
Esprimere il desiderio di fare/non fare qualcosa: <i>vorrei trovare un lavoro; non voglio perdere il lavoro</i>
Chiedere e concedere il permesso di fare qualcosa: <i>posso uscire prima? Vai a casa. Rimani fino alle 19</i>
Ordinare o vietare a qualcuno di fare qualcosa: <i>Vai subito! Vieni qui! Non andare via!</i>
Dare e comprendere semplici istruzioni: <i>apri la porta; pulisci il pavimento; chiudi la finestra</i>
Dare spiegazioni: <i>sono in ritardo (perché) ho perso l'autobus; non è arrivato il treno</i>
Esprimere giudizi e opinioni personali: <i>secondo me, per me</i>
Formulare semplici ipotesi: <i>se piove non vengo</i>
Chiedere chiarimenti e spiegazioni: <i>non ho capito, per favore, può ripetere?...</i>

2.3 Struttura e durata del test

Le tre prove (prova di comprensione orale; prova di comprensione scritta; prova di interazione scritta) che compongono il test hanno una durata complessiva netta di 60 minuti. Di seguito, si riportano le indicazioni per la costruzione delle prove, fermo restando quanto già indicato nei paragrafi precedenti.

1) Indicazioni per la prova di comprensione orale (Ascolto).

La prova, articolata in due parti (due testi brevi da ascoltare) ha una durata complessiva di 25 minuti ed è costituita da complessivi 10 item da formulare anche sulla base delle indicazioni contenute nella successiva Tabella 7.

TABELLA 7	
Profilo	Il candidato è in grado di comprendere i punti principali di un testo chiaro in italiano standard su argomenti familiari relativi agli ambienti che frequenta (a scuola, a lavoro, nel tempo libero, ecc...), incluse brevi narrazioni. Il candidato comprende informazioni dirette e concrete su argomenti generali e quotidiani o relativi alle attività del momento, identificando le informazioni essenziali.
Generi di parlato	Scambio bidirezionale faccia a faccia con presa di parola libera: dialoghi di argomento quotidiano, legati al dominio personale, educativo e pubblico (dialoghi in negozi, supermercati, o relativi ai trasporti pubblici); scambio bidirezionale non faccia a faccia con presa di parola libera: conversazioni telefoniche nei domini personale, educativo e pubblico; scambio unidirezionale o bidirezionale a distanza: annunci pubblici, avvisi, messaggi, trasmissioni radiofoniche e vari altri generi di comunicazione.
Fonti dei testi	Adattamento di testi della comunicazione quotidiana e della radio.
Numero di interlocutori	Uno o due parlanti nativi.
Caratteristiche del parlato	Testi registrati in studio; Varietà: italiano standard; Velocità del parlato: medio lenta.
Tipologia	Strutturata: scelta multipla, abbinamento, V/F ... Si consiglia di utilizzare due diverse tipologie per i due testi.
Lunghezza complessiva dei testi	Da un minimo di 250 ad un massimo di 350 parole.
Modalità di svolgimento	I testi sono fatti ascoltare due volte. I tempi di svolgimento sono comprensivi dell'ascolto e della trascrizione delle risposte.

2) Indicazioni per la prova di comprensione scritta (Lettura).

La prova, articolata in due parti (due testi brevi da leggere), ha una durata complessiva di 25 minuti ed è costituita da complessivi 10 item, da formulare anche sulla base delle indicazioni contenute nella successiva Tabella 8.

TABELLA 8	
Profilo	Il candidato sa comprendere in modo soddisfacente testi semplici e brevi su argomenti relativi ai domini e ai contesti che gli sono familiari. Sa inoltre identificare informazioni specifiche in testi che sono formulati nel linguaggio che ricorre frequentemente nella vita di tutti i giorni.
Generi testuali	Annunci pubblici, brevi articoli di giornale con descrizioni di cose, persone o avvenimenti, manifesti pubblicitari, <i>dépliant</i> , testi di istruzioni, lettere, brevi racconti.
Fonti dei testi	Adattamento di testi di giornali, riviste, siti internet, avvisi pubblici, istruzioni per l'uso ecc.
Tipologia	Strutturata: scelta multipla, abbinamento, V/F ... Si consiglia di utilizzare due diverse tipologie per i due testi.
Lunghezza complessiva dei testi	Da un minimo di 350 ad un massimo di 450 parole.

3) Indicazioni per la prova di Interazione scritta

La prova è unica ed ha una durata complessiva di 10 minuti, formulata anche sulla base delle indicazioni contenute nella successiva Tabella 9.

TABELLA 9 ¹	
Profilo	Il candidato è in grado di scrivere brevi e semplici appunti relativi ai bisogni immediati usando formule convenzionali. È in grado di scrivere lettere personali molto semplici per ringraziare o scusarsi. È in grado di prendere nota di un messaggio semplice e breve, a condizione di potere chiedere di ripetere o riformulare. È in grado di scrivere brevi e semplici appunti e messaggi riferiti a bisogni immediati.
Tipologia	Strutturata o semistrutturata. Risposta a e-mail/cartoline/inviti (nel costruire l'input si consiglia di richiedere di fornire tre informazioni) o compilazione di moduli (iscrizione a corsi o a scuole, dati anagrafici, richieste di permessi di soggiorno, contributi e sussidi, conti correnti...).

¹ Cfr. Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento insegnamento valutazione, La Nuova Italia-Oxford, Milano, 2002, p. 102-103, (con adattamenti).

4. CRITERI DI ASSEGNAZIONE DEL PUNTEGGIO

A norma dell'art. 3, comma 3, del DM 4 giugno 2010 “per superare il test il candidato deve conseguire almeno l’ottanta per cento del punteggio complessivo”.

Fermo restano quanto precisato in premessa in relazione ai criteri di valutazione, l’assegnazione del punteggio avviene secondo le modalità di seguito indicate.

- Il peso delle singole prove è distribuito nel modo seguente:

Prova di comprensione orale (ascolto)	30%
Prova di comprensione scritta (lettura)	35%
Prova di interazione scritta	35%

- Sulla base del peso attribuito alle singole prove le modalità di assegnazione del relativo punteggio sono le seguenti:

1) Prova di comprensione orale (ascolto):

- Si compone di 10 item.
- Per ciascuna risposta corretta ad un item vengono assegnati 3 punti
- La risposta non data o errata non comporta l’attribuzione di alcun punteggio
- Totale massimo del punteggio attribuibile alla prova: 30 punti

2) Prova di comprensione scritta (lettura):

- Si compone di 10 item.
- Per ciascuna risposta corretta ad un item vengono assegnati 3,5 punti
- La risposta non data o errata non comporta l’attribuzione di alcun punteggio
- Totale massimo del punteggio attribuito alla prova: 35 punti

3) Prova di interazione scritta:

- Prova svolta in modo completo e corretto (vengono fornite risposte coerenti e appropriate alle informazioni richieste o il modulo viene compilato in tutte le sue parti): fino a 35 punti
- Prova svolta in modo parziale (vengono fornite risposte non sempre coerenti e appropriate alle informazioni richieste o il modulo è compilato parzialmente): fino a 28 punti
- Prova non valutabile (non vengono fornite risposte alle informazioni richieste o il modulo non viene compilato): nessun punto

- Tabella riassuntiva:

Prova di ascolto	Punti 30
Prova di comprensione della lettura	Punti 35
Prova di interazione scritta	Punti 35
Punteggio complessivo del test	Punti 100

Eserciziario

Le prove che si trovano nell'eserciziario sono quelle realmente somministrate durante le sessioni dei test presso i C.P.I.A. 1 e 2 di Bergamo.

- 1) Non tutti i lessemi utilizzati sono riportati nel dizionario proposto nel capitolo successivo perché:
 - a. è utile ed aiuta l'acquisizione della competenza linguistica, abituarsi a "carpire" le informazioni generali (quindi anche termini non noti) dal COTESTO;
 - b. il lessico generale di A2 (circa 800/900 lessemi) è sempre integrato da una parte di lessico specifico, legato alle professionalità; un test non deve essere monotematico ma indirizzato a una grande varietà di utenti.
- 2) Le indicazioni di ogni singola prova sono date in modo chiaro ed essenziale ed è presente un esempio per chiarire l'istruzione.
- 3) Le prove sono indicate secondo l'ordine di somministrazione maggiormente seguito, comprensione orale, comprensione scritta, interazione scritta, è solo un'indicazione generale perché si possono fare scelte diverse (per esempio iniziare dalla prova di comprensione scritta). Anche per questo motivo è consigliabile esercitarsi senza seguire sempre lo stesso ordine.

La scelta del bianco e nero è pensata per abituare a una certa difficoltà rispetto alla somministrazione delle copie a colori.

La norma prevede che il test si svolga al computer ma può essere svolto in forma cartacea su richiesta del cittadino straniero. Di fatto la forma cartacea è quella abituale di svolgimento poiché un gran numero di candidati non ha le competenze informatiche necessarie.



COMPRENSIONE ORALE

Prova di ascolto n. 1

NOME COGNOME



Ascolta i 5 testi.



Guarda l'esempio.

ESEMPIO

Siamo:

- A. ☒ dal veterinario
- B. ☐ in un centro commerciale
- C. ☐ in un bar



Per ogni frase segna con una croce [X] la risposta giusta. Indica una sola risposta per ogni frase.

Testo n.1 Siamo: A. ☐ in un centro per l'impiego B. ☐ in una scuola C. ☐ in un ufficio del turismo	Testo n.4 Siamo: A. ☐ in un bar B. ☐ in una biblioteca C. ☐ in una libreria
Testo n.2 Siamo: A. ☐ in una stazione ferroviaria B. ☐ a una fermata dell'autobus C. ☐ in una farmacia	Testo n. 5 Siamo: A. ☐ in una biglietteria B. ☐ in un negozio di parrucchieri C. ☐ in un autolavaggio
Testo n.3 Siamo: A. ☐ dal fruttivendolo B. ☐ dal panettiere C. ☐ dal macellaio	



Riascolta i testi.



Controlla le tue risposte.

COMPrensione ORALE

Trascrizione Prova di ascolto n. 1

Testo 0 (esempio) : - Il mio cane non sta bene, mangia poco e ha perso peso. Che cosa devo fare?

Testo n° 1 : - Aprite il libro a pagina 30, oggi la lezione di grammatica riguarda gli articoli determinativi.

Testo n° 2 : - Vorrei uno sciroppo e delle pastiglie alla menta per curare tosse e mal di gola.

Testo n° 3 : - Per favore, vorrei un chilo di pane con i semi di sesamo.

Testo n° 4 : - Un caffè macchiato, grazie! Lo prendo al banco.

Testo n° 5 : - Un biglietto andata e ritorno per Roma, grazie!

COMPRENSIONE ORALE

Prova di ascolto n. 2

NOME COGNOME



Ascolta il dialogo.



Guarda l'esempio.



Indica con una croce ☒ se le frasi sono vere (VERO) o false (FALSO).



Riascolta il dialogo.



Controlla le tue risposte.

	VERO	FALSO
ESEMPIO:		
0. Il dialogo si svolge in un negozio di alimentari.	☐	☒
1. Mostafa vuole un paio di scarpe sportive.	☐	☐
2. Mostafa deve partecipare ad una festa di laurea.	☐	☐
3. Il primo modello di scarpe non gli piace.	☐	☐
4. Il secondo modello di scarpe gli piace.	☐	☐
5. Le scarpe scelte da Mostafa hanno le stringhe.	☐	☐

COMPRENSIONE ORALE

Trascrizione Prova di ascolto n. 2

Al negozio di scarpe

M = Mostafa

C = commerciante

M: - Buongiorno! Vorrei un paio di scarpe nere per metterle al matrimonio di un amico la prossima settimana.

C: - Ho diversi modelli, Le piacciono in pelle o in materiale ecologico?

M: - Le vorrei in pelle, un modello elegante e adatto alla circostanza.

C: - Che numero porta?

M: - Ho il 42.

C: - Questo modello Le piace?

M: - No, preferisco un paio di scarpe con le stringhe.

C: - Allora provi a calzare questo paio di scarpe di marca, sono un modello nuovo che ho appena comprato dal grossista. Guardi che belle...

M: - Sì, mi piacciono.

C: - Le vanno bene?

M: - Sono perfette! Quanto costano?

C: - Costano 60 euro.

M: - Posso pagare con il bancomat?

C: - Sì, è possibile.

M: - Ecco a lei!

C: - Grazie mille per l'acquisto. Arrivederci!

M: - Arrivederci!

COMPRENSIONE SCRITTA

Prova di lettura n. 1

NOME COGNOME

 Leggi il testo.

 Guarda l'esempio.

 Per ogni frase segna con una croce [X] la risposta giusta. Indica una sola risposta per ogni frase.

Bergamo, città d'arte

Bergamo è una delle dodici città capoluogo di provincia nella regione Lombardia.

La parte bassa, in pianura, è molto abitata; ci sono negozi, uffici, la sede della Posta, banche e tante abitazioni per i cittadini. Invece la parte alta, in collina, è ricca di storia e di monumenti; il più famoso edificio storico è la Cappella Colleoni, dedicata ad un grande comandante del passato, Bartolomeo Colleoni. Questo luogo, che è stato costruito per ricordare il celebre personaggio, è una sintesi di vari stili architettonici ed è talmente bello che suscita la meraviglia dei numerosi visitatori che lo vedono. Molti turisti, inoltre, visitano Piazza Vecchia, nel cuore di città "alta", dove si fermano per ammirare i palazzi storici che vi si affacciano.

Insomma, se ancora non l'hai fatto, vieni a conoscere le meraviglie di città "alta" e potrai scoprire i tanti tesori che essa offre.

1) Bergamo è: A. ☐ in Lombardia B. ☐ in Liguria C. ☐ in Piemonte	4) I turisti si fermano: A. ☐ nelle banche B. ☐ in posta C. ☐ in piazza Vecchia
2) La parte "bassa" di Bergamo è: A. ☐ poco abitata B. ☐ molto abitata C. ☐ un'area disabitata	5) Il testo ti invita a: A. ☐ visitare la città di Bergamo B. ☐ non andare a Bergamo C. ☐ scegliere una casa a Bergamo
3) Tanti uffici si trovano in: A. ☐ in città "alta" B. ☐ in città "bassa" C. ☐ in entrambe le zone di Bergamo	ESEMPIO: 0) Il testo descrive: A. ☒ la città di Bergamo B. ☐ la città di Genova C. ☐ la città di Milano

COMPRENSIONE SCRITTA

Prova di lettura n. 2

NOME COGNOME

 Leggi il testo.

 Guarda l'esempio.

 Indica con una croce ☒ se le frasi sono vere (VERO) o false (FALSO).

La crisi italiana nel 2014

L'Italia sta attraversando da alcuni anni una profonda crisi economica che si riflette a vari livelli. Il settore della piccola e media industria ha subito un forte calo della produzione e molte persone hanno perso il lavoro. Infatti un grave problema è la disoccupazione, soprattutto quella che riguarda i giovani. Molti trentenni anche in possesso di laurea non trovano lavoro in Italia e sono costretti a cercarlo all'estero. Le persone di quaranta o cinquant'anni che hanno perso il posto, invece, fanno molta fatica a "ricollocarsi", cioè a trovare una nuova occupazione. E lo Stato non riesce a trovare la strada per risollevare l'economia italiana dalle condizioni di crisi in cui si trova.

	VERO	FALSO
ESEMPIO:		
0. L'Italia attraversa una fase di crisi economica.	☒	☐
1. La produzione delle piccole industrie è aumentata.	☐	☐
2. I giovani fanno fatica a trovare un'occupazione.	☐	☐
3. I laureati trovano facilmente un lavoro.	☐	☐
4. I laureati, a volte, vanno all'estero per trovare un lavoro.	☐	☐
5. Le persone di 40-50 anni hanno difficoltà a "ricollocarsi".	☐	☐

Prova di scrittura • Tempo disponibile: 10 minuti

NOME **COGNOME**



Descrivi il regalo più bello che hai ricevuto.

Nel testo scrivi:

- ✓ **Che cosa hai ricevuto e chi te l'ha dato**
- ✓ **In quale occasione ti è stato regalato**
- ✓ **Perché ti è piaciuto tanto**

Scrivi almeno 35 parole

INDICAZIONI PER LA COMMISSIONE

TABELLA RIASSUNTIVA ASSEGNAZIONE PUNTEGGIO E DURATA PROVE

PROVA	PUNTI	%	DURATA
Prova di ascolto (2 prove)	30 (15 + 15)	30%	25 minuti (10 minuti la n.1 + 15 minuti la n.2)
Prova comprensione lettura (2 prove)	35 (17,5 + 17,5)	35%	25 minuti (10 minuti la n.1 + 15 minuti la n.2)
Prova scrittura	35	35%	10 minuti
Punteggio totale test	100	100%	1 ORA

Il test è superato con un punteggio non inferiore a punti 80.

COMPRENSIONE ORALE

Correzione Prova di ascolto n.1

Punti da assegnare per ogni risposta esatta: 3 punti per ogni risposta esatta.

Risposta errata o non data: punti 0

N. Totale delle risposte: 5

SOLUZIONI

N. DOMANDA	RISPOSTA	PUNTI
1	B	3
2	C	3
3	B	3
4	A	3
5	A	3
TOTALE		15

Correzione Prova di ascolto n.2

Punti da assegnare per ogni risposta esatta: 3 punti per ogni risposta esatta.

Risposta errata o non data: punti 0

N. Totale delle risposte: 5

SOLUZIONI

N. DOMANDA	RISPOSTA	PUNTI
1	F	3
2	F	3
3	V	3
4	V	3
5	V	3
TOTALE		15

COMPRESIONE SCRITTA

Correzione Prova di lettura n.1

Punti da assegnare per ogni risposta esatta: 3,5 punti per ogni risposta esatta.

Risposta errata o non data: punti 0

N. Totale delle domande: 5

SOLUZIONI

N. DOMANDA	RISPOSTA	PUNTI
1	A	3,5
2	B	3,5
3	B	3,5
4	C	3,5
5	A	3,5
TOTALE		17,5

Correzione Prova di lettura n.2

Punti da assegnare per ogni risposta esatta: 3,5 punti per ogni risposta esatta.

Risposta errata o non data: punti 0

N. Totale delle domande: 5

SOLUZIONI

N. DOMANDA	RISPOSTA	PUNTI
1	F	3,5
2	V	3,5
3	F	3,5
4	V	3,5
5	V	3,5
TOTALE		17,5

INTERAZIONE SCRITTA

Correzione Prova di scrittura

Prova unica - Durata complessiva della prova: 10 minuti

La correzione della prova di scrittura è un'operazione delicata e molto complessa.

Si ricordano alcune indicazioni, tratte dal "Sillabo di riferimento per i livelli di competenza in italiano L2: livello A2", a cura degli Enti certificatori dell'italiano L2

"... in sede di valutazione acquista più rilevanza il fatto che un parlante di livello A2 sia in grado di portare a termine un compito in modo quanto più autonomo e con la maggior efficacia comunicativa, piuttosto che si esprima in maniera grammaticalmente corretta... nel valutare le prove produttive appare necessario ridimensionare l'importanza degli aspetti formali...e dare il dovuto rilievo all'efficacia comunicativa."

La commissione stabilirà dei criteri e pertanto si riportano le indicazioni fornite dal sillabo:

Livello	MODALITÀ SVOLGIMENTO PROVA	PUNTI
A	Prova svolta in modo completo e corretto (sono fornite risposte coerenti e appropriate alla richiesta)	Fino a 35
B	Prova svolta in modo parziale (sono fornite risposte non sempre coerenti e appropriate alla richiesta)	Fino a 28
C	Prova non valutabile (non vengono fornite risposte alla richiesta)	0

- Si consiglia di fare una griglia in modo da articolare e declinare i punti per ogni livello.
- La prova richiede la scrittura di un semplice messaggio ed è richiesto l'uso di almeno 35 parole.
- È una prova semistrutturata.

A titolo esemplificativo si riporta una possibile declinazione

N.B. La commissione prima di procedere alla valutazione valuterà se attenersi alla griglia di seguito fornita o individuare nuovi parametri quantitativi per i diversi livelli di prestazione.

Livello	Quali informazioni ci sono?	PUNTI
A	Risponde correttamente a tutte le domande	35
B	Risponde a tutte le domande, ma la forma è più stentata e usa meno parole	28
C	Non risponde a tutte le domande	19
D	Risponde solo a una/due domande	10
E	Scrive solo alcune parole	5